

| | | |
|-----------|------------------------|-----------------------|
| de | Deutsch | Deutsch |
| en | English | Englisch |
| es | Español | Spanisch |
| fr | Français | Französisch |
| cs | Český | Tschechisch |
| da | Dansk | Dänisch |
| el | ελληνικά | Griechisch |
| et | Eesti keel | Estnisch |
| fi | Suomi | Finnisch |
| hu | Magyar | Ungarisch |
| it | Italiano | Italienisch |
| lt | Lietuvių kalba | Litauisch |
| lv | Latviešu valoda | Lettisch |
| nl | Nederlands | Niederländisch |
| no | Norsk | Norwegisch |
| pl | Język polski | Polnisch |
| pt | Português | Portugiesisch |
| ro | Limba română | Rumänisch |
| sk | Slovenčina | Slowakisch |
| sv | Svenska | Schwedisch |
| sl | Slovenščina | Slowenisch |
| hr | Hrvatski | Kroatisch |

Imprägniermittel

Deutsch

| Hergestellt von | Für | |
|--|---|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele & Cie. KG Carl-Miele-Straße 29 33332 Gütersloh Deutschland Tel. +49 0800 2244666 | Miele GmbH Mielestraße 1 5071 Wals bei Salzburg Österreich Tel. +43 50 800-0 |
| | Miele AG Limmatstr. 4 8957 Spreitenbach Schweiz Tel. +41 56 4172-000 | Miele Luxemburg S.à.r.l. 20, Rue Christophe Plantin L-2339 Luxembourg Luxemburg Tel. +352 49711-20/22 |

Datenblatt über Inhaltsstoffe nach EU Detergenzien Verordnung 648/2004 Art.9 Abs. 3

Inhaltsstoffe

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Proofing agent

English

| Manufactured by | For |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Co. Ltd, Fairacres, Marcham Road Abingdon, Oxon OX14 1TW Great Britain Tel. +44 1235 554455 |

Data sheet of ingredients in accordance with EU Regulation 648/2004 on Detergents, Article 9, Paragraph 3

Ingredients

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impermeabilizante

Español

| Fabricado por | Para |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele S.A. Avda. Bruselas 31 28108 Alcobendas / Madrid España Tel. +34 9162320-00 |

Hoja informativa de ingredientes según el artículo 9 (3) del Reglamento (CE) 648/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo de 31 de marzo de 2004 sobre detergentes

Nombre

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Imperméabilisant

Français

| Fabriqué par | Pour | |
|--|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele S.A.S. 9 avenue Albert Einstein 93150 Le Blanc-Mesnil France Tel. +33 1 4939-4400 | Miele AG Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Suisse Tel. +41 56 4172-000 |
| | N.V. MIELE S.A. Z.5 Mollem 480 1730 MOLLEM Belgique Tel. +32 2 4511-411 | Miele Luxembourg S.à.r.l. 20, Rue Christophe Plantin L-2339 Luxembourg Luxembourg Tel. +352 49711-20/22 |

Fiche technique conforme au règlement de l'UE relatif aux détergents 648/2004 Article 9 Paragraphe 3

Désignation

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impregnační

Český

| Vyrobena firmou | Pro |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele, spol. s.r.o. Holandská 4 63900 Brno Česká republika Tel. + 420 543 553-111 |

Technický list o obsahu látek dle nařízení EU o čisticích prostředcích 648/2004 čl.9 odst.3

Složení

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Imprægnering

Dansk

| Fremstillet af | For |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele A/S Erhvervsvej 2 2600 GLOSTRUP Danmark Tel. +45 43271 100 |

Datablad over indholdsstoffer iht. EU-forordning 648/2004 artikel 9, stk. 3 om vaske- og rengøringsmidler

Betegnelse

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Υγρό αδιαβροχοποίησης

Ελληνικά

| Κατασκευάζεται από την | για την |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ Λ. Μεσογείων 257 15451 Ν. Ψυχικό Ελλάδα τηλ. +30 210/ 679-4444 |

**Συστατικά σύμφωνα με τον Κανονισμό Καθαριστικών της Ε.Ε.
648/2004 Άρθρο 9, παράγρ. 3.**

Περιέχει

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Tekstiili impregneerimisvahend

Eesti keel

| Tootja | ettevõttele |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele SIA Zaubes 9A - 38 LV - 1013, Riiä Läti Tel. +371 29223521 |

Koostisosade andmeleht vastavalt detergente käsitleva määruse (EÜ) nr 648/2004 artikli 9 lõikele

Koostisosad

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Kyllästysaine

Suomi

| Valmistaja | Varten |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Oy Porttikaari 6 01200 Vantaa Suomi puh. +358 9 875-97-0 |

Ainesosien luettelo EY:n pesuaineista antaman asetuksen N:o 648/2004, 9. artiklan, 3. kohdan mukaan

Merkintä

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impregnálószer

Magyar

| Gyártó | részére |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Kft. Alsó Törökvész út 2. 1022 BUDAPEST Magyarország Tel. +36 1 8806-400 |

Adatlap a hatóanyagokról szóló 648/2004 EK rendelet 9.cikkének 3. bekezdése értelmében

Összetétel

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impermeabilizzante

Italiano

| Prodotto da | Per |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Italia G.m.b.H Umfahrungsstr. 27 39057 EPPAN (BZ) Italia Tel. +39 0471 666-111 |

Scheda tecnica sugli ingredienti ai sensi del reg. detergenti UE n. 648/2004 art. 9 par. 3

Denominazione

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Audinių apsaugą užtikrinanti priemonė

Lietuvių

| Gamintojas | skirta |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | SIA „Miele“ Zaubes 9A – 38 LV – 1013 Riga Latvija Tel. +371 29223521 |

udedamųjų dalių specifikacija pagal ES reglamento Nr. 648/2004 dėl ploviklių 9 straipsnio 3 dalį

Sudedamosios dalys

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Auduma aizsardzības līdzeklis

Latviešu

| Ražotājs | uzņēmumam |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele SIA Zaubes Str. 9A-38 LV-1013 RIGA Latvija Tel. +371 66016600 |

**Sastāvdaļu datu lapa saskaņā ar ES regulas 648/2004 par
mazgāšanas līdzekļiem 9. panta 3. paragrāfu**

Sastāvdaļas

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impregneermiddel

Nederlands

| Geproduceerd door | In opdracht van | |
|--|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Nederland B. V. De Limiet 2 4131 NR VIANEN Nederland Tel. +31 347 378-911 | N.V. MIELE S.A. Z.5 Mollem 480 1730 MOLLEM België Tel. +32 2 4511-411 |

Informatieblad met vermelding van de bestanddelen volgens de EU-verordening 648/2004 betreffende detergentia, artikel 9 lid 3.

Naam

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impregnering

Norsk

| Produsert av | For |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele AS Postboks 194 1378 Nesbru Norge Tel. +47 6717-3100 |

Datablad med ingredienser iht. EU-direktiv 648/2004, artikkel 9, paragraf 3

Betegnelse

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Płyn do impregnacji Miele

Język polski

| Wyprodukowano przez | Dla |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Sp. z.o.o. Ul. Gotarda 9 02-683 WARSZAWA Polska Tel. +48 22 548-4000 |

Karta informacyjna o składnikach sporządzona zgodnie z rozporządzeniem WE Nr 648/2004 Art.9 Abs.3

Skład

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impermeabilizante

Português

| Fabricado por | Para |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Portuguesa Lda. Av. do Forte, n°5 2790-073 CARNAXIDE Portugal Tel. +351 21 4248-100 |

Ficha de dados sobre ingredientes de acordo com regulamento CE 648/2004, art. 9, par. 3

Composição

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Proofing agent

Limba Română

| Produs de | Pentru r |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele Appliances SRL Intrarea Narciselor 8 OTOPENI Jud. Ilfov România Tel. +40 21 3520777 |

Fișa de date a ingredientelor în conformitate cu Regulamentul UE 648/2004 privind detergenții, Articolul 9, Paragraful 3

Ingrediente

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impregnačný

Slovenčina

| Výrobca | Pre |
|--|---|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele s.r.o. Plynárenská 1 82109 Bratislava Slovensko Tel. +421 258 103111 |

Technický list o obsiahnutých látkach podľa nariadenia EU o detergentoch 648/2004 čl.9 odst.3

Zloženie

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impregnering

Svenska

| Ilverkat av | Fö |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele AB Box 1397 171 21 Solna Sverige Tel. +46 8 56229-000 |

Datablad över innehåll enligt EU's förordning för detergenter 648/2004 artikel 9 avsnitt.3

Benämning

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Impregnacijsko sredstvo

Slovenščina

| Proizvajalec | Za |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele d.o.o. Brnčičeva ulica 41 g 1231 Ljubljana – Črnuče Slovenija Tel. +3861292 63-33 |

Seznam sestavin skladno s 3. Odstavkom 9. člena Uredbe (ES) št. 648/2004 o detergentih

Oznaka

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE

Sredstvo za impregnaciju

Hrvatski

| Izdao | Za |
|--|--|
| Schweizer-Effax GmbH Westring 24 48356 Nordwalde Deutschland Tel. +49 (0) 2573 9473-0 | Miele trgovina i. servis d.o.o. Buzinski prilaz 32 10000 Zagreb Hrvatska Tel. +385 1 6689-000 |

Podatci o sastavu prema Uredbi (EZ) br. 648/2004 čl. 9, stav. 3 o deterđentima

Oznaka

AQUA
PERFLUORALKYLACRYL COPOLYMER
SODIUM ACETATE TRIHYDRATE
ACETIC ACID
POLY VINYL PYRIDINE-N-OXIDE